ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1170/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαΐου 1992

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2630/81 περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 61/92 (2), και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 653/92 της Επιτροπής της 16ης Μαρτίου 1992 περί της λογιστικής μονάδας και των ισοτιμιών που εφαρμόζονται στις προσφορές που υποβάλλονται στο πλαίσιο διαγωνισμού (3), τα ποσά των προσφορών που υποβάλλονται στα πλαίσια διαγωνισμού που οργανώνεται δυνάμει πράξεως σχετικής με την κοινή γεωργική πολιτική πρέπει να εκφράζονται σε Ecu· ότι, σύμφωνα με τις ίδιες διατάξεις, τα ποσά των κατακυρωμένων προσφορών εκφράζονται σε Ecu στα πιστοποιητικά και στα άλλα έγγραφα που βεβαιώνουν τα ποσά αυτά και συνεπώς πρέπει να προσαρμοστεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2630/81 της Επιτροπής (4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1714/88 (5)·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 920/92 της Επιτροπής της 10ης Απριλίου 1992 σχετικά με διαρκή διαγωνισμό για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης (6) εφαρμόζεται για την περίοδο εμπορίας 1992/93 από τις 21 Απριλίου 1992· ότι οι διατάξεις αυτές έχουν λάβει υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 653/92 και συνεπώς πρέπει να είναι δυνατόν να εφαρμοσθεί ο παρών κανονισμός από την ίδια αυτή ημερομηνία· ότι, ωστόσο, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 963/91 της Επιτροπής (7), ο οποίος καθόριζε για την περίοδο 1991/92 διαρκή διαγωνισμό παρόμοιο με εκείνον που καθορίσθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 920/92, εφαρμόζεται έως τις 20 Μαΐου 1992· ότι, προκειμένου να τηρηθούν οι όροι του διαρκούς διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης, όπως έχουν προβλεφθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 963/91, πρέπει να προβλεφθεί ότι ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στους 51ο, 52ο, 53ο και 54ο ειδικούς διαγωνισμούς που είναι ακόμη στο στάδιο της διεξαγωγής·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το κείμενο του άρθρου 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2630/81 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το πιστοποιητικό εξαγωγής εκδίδεται για την ποσότητα που εμφαίνεται στη δήλωση κατακυρώσεως του εν λόγω διαγωνισμού. Περιλαμβάνει στη θέση 18 α) την ένδειξη του ποσοστού της επιστροφής ή, κατά περίπτωση, της εισφοράς κατά την εξαγωγή που εμφαίνεται στη δήλωση κατακυρώσεως του διαγωνισμού, εκφρασμένου σε Ecu. Η ένδειξη αυτή αναγράφεται με έναν από τους ακόλουθους τρόπους:

— tasa de la restitución aplicable: .....;
— restitutionssats: .....;
— gültiger Erstattungssatz: .....;
— εφαρμοζόμενο ύψος επιστροφής: .....;
— rate of applicable refund: .....;
— taux de la restitution applicable: .....;
— tasso di restituzione applicabile: .....;
— toe te passen restitutievoet: .....;
— taxa de restituição à exportação aplicável: .....;

ή, ενδεχομένως:

— tasa de exacción reguladora a la exportación aplicable: .....;
— eksportafgiftssats: .....;
— gültiger Satz der Ausfuhrabschöpfung: .....;
— εφαρμοζόμενο ύψος εισφοράς κατά την εξαγωγή: .....;
— rate of applicable export levy: .....;
— taux du prélèvement à l'exportation applicable: .....;
— tasso del prelievo all'esportazione applicabile: .....;
— toe te passen heffingsvoet bij uitvoer: .....;
— taxa do direito nivelador à exportação aplicável: .....»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Εφαρμόζεται από τις 21 Απριλίου 1992.

Εντούτοις, δεν εφαρμόζεται στα πιστοποιητικά που χορηγούνται ή θα χορηγηθούν στα πλαίσια του διαρκούς διαγωνισμού που έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 963/91, για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης.

(1) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.
(2) ΕΕ αριθ. L 6 της 11. 1. 1992, σ. 19.
(3) ΕΕ αριθ. L 70 της 17. 3. 1992, σ. 5.
(4) ΕΕ αριθ. L 258 της 11. 9. 1981, σ. 16.
(5) ΕΕ αριθ. L 152 της 18. 6. 1988, σ. 23.
(6) ΕΕ αριθ. L 98 της 11. 4. 1992, σ. 11.
(7) ΕΕ αριθ. L 100 της 20. 4. 1991, σ. 9.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής